



Popas

Zăpada scârțâia sub pașii bătrânului.
Se opri o clipă să-și tragă suflarea
și câinele se așeză respectuos în spatele lui.
Aburii lor înfloreau aerul aspru,
când bătrânul își ridică ochii spre cer :
pe firele de înaltă tensiune cânta o pasăre

Liliana Ursu (b. 1949)

A stop

Snow crunched under the old man's feet.
He stopped to catch his breath
respectfully his dog sat down behind him.
Snowflakes bloomed about them in brittle air.

The old man raised his eyes toward the sky :
on the high-tension wires, a bird sang.

*Translated from the Romanian
by Sean Cotter*

From "Goldsmith Market, poetry by Liliana Ursu" published by Zephyr Press, Massachusetts 2003. Reprinted by permission

Poems for...one world

www.poemsfor.org



This project is
supported
by the
Baring Foundation

